

INNOVATORS IN ENTERAL CARE



Пациентская информация danuButton®
Гастростомическая кнопка



Global Trust in German Design & Quality



Global Trust in German Design & Quality



Дорогой пациент, уважаемые родственники,

Если вы читаете эти строки, значит, ваш лечащий врач планирует для вас или вашего родственника проведение энтерального питания, либо вы уже получаете энтеральное питание. Данная брошюра предназначена для того, чтобы предоставить вам важную информацию и необходимое знакомство с гастростомической кнопкой danumed, danuButton®. Однако, если у вас всё ещё остаются вопросы, пожалуйста, обратитесь к вашему лечащему врачу.

danumed Medizintechnik GmbH — это семейная, инновационная немецкая компания в области медицинских технологий, обладающая очень высоким качеством продукции и многолетним опытом в сфере энтерального питания. Безопасность пациентов — наш главный приоритет, поэтому мы используем только высококачественные материалы для danuButton® и всех компонентов наборов danuButton®. Наша продукция не содержит вредных веществ, что обеспечивает безопасное использование и длительный срок службы изделий.

При разработке наших продуктов мы также уделяем особое внимание комфорту пациентов. Мы постоянно работаем над оптимизацией наших продуктов, чтобы сделать их максимально простыми и удобными в использовании.

Хорошим примером этого является инновационное вращающееся кольцо ENSwivel®, которое значительно облегчает жизнь пациентам и пользователям. Ваше наилучшее возможное обслуживание для нас очень важно, и мы ежедневно работаем с полной отдачей ради этого.

*С уважением,
Соня и Ханс Винкльман*

danuButton® Гастростомическая кнопка

danuButton® — это гастростомический зонд для питания, который может заменить ПЭГ-трубку, когда гастростома полностью зажила. Гастростома — это хирургически созданный канал между желудком и брюшной стенкой. Обычно этот канал заживает через 4–6 недель после первичной установки, что позволяет заменить первоначально установленный зонд на кнопку. Гастростомическая кнопка вводится в уже существующий канал в желудок снаружи и фиксируется в желудке с помощью наполнения силиконового баллона жидкостью.

Низкопрофильная гастростомическая кнопка danuButton® незаметна при использовании, что особенно важно для активных и подвижных пациентов.

Она легко очищается и может использоваться даже во время купания и принятия душа.



✓ Правильная danuButton® для каждого пациента

danuButton® выпускается в различных размерах и длинах, чтобы каждый пациент мог получить именно ту кнопку, которая ему необходима.

danuButton® – Для дополнительной индивидуальности.

✓ danuButton® маленькая, низкопрофильная и незаметная

Низкий дизайн внешней фиксирующей пластины позволяет легко скрыть кнопку под одеждой и обеспечивает максимальную свободу движений в повседневной жизни.

danuButton® – Для дополнительного качества жизни.

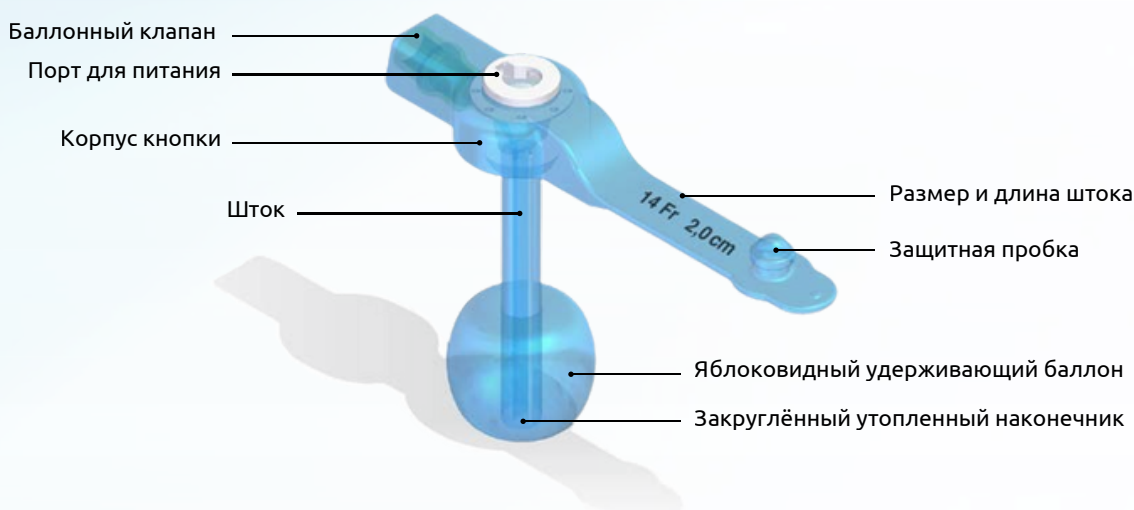
✓ Высококачественные материалы для безопасности и комфорта

danuButton® изготовлена из высококачественного медицинского силикона, который очень мягкий и гибкий, обеспечивая отличный комфорт при использовании.

danuButton® и ВСЕ аксессуары из ассортимента danuButton® не содержат латекс, PVC-, DEHP- и BPA.

danuButton® – Больше безопасности.

Первичную установку зонда или кнопки выполняет врач. Замена кнопки может осуществляться как медицинским персоналом, так и родственниками или самим пациентом после обучения.



Баллонный клапан:

- Для наполнения или удаления воды из баллона при замене danuButton®
- К баллонному клапану присоединяется шприц с наконечником Luer и вводят воду в соответствии с инструкцией по применению.

Внутренний удерживающий баллон:

- Надёжно фиксирует гастростомическую кнопку danuButton® внутри желудка.
- Благодаря своей яблоковидной форме баллон особенно хорошо герметизирует внутреннюю часть желудка, предотвращая вытекание его содержимого.
- При правильном обращении и корректном наполнении баллон danuButton® исключительно стабилен и обычно обеспечивает длительный срок использования.

Корпус кнопки:

- Служит для надёжной фиксации danuButton® к брюшной стенке и предотвращает её смещение.
- Устанавливается аккуратно, вплотную к коже, избегая при этом лишнего давления.

Порт для питания:

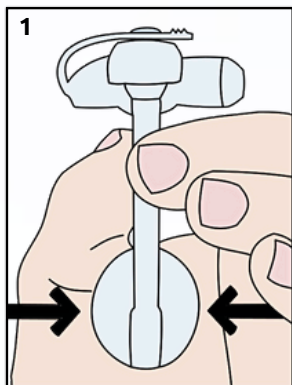
- Порт для питания всегда следует закрывать защитной пробкой.
- Встроенный в порт для питания антирефлюксный клапан обеспечивает дополнительную защиту, предотвращая вытекание содержимого желудка даже при открытии защитной пробки.
- При подключении удлинителя трубки danumed® к гастростомической кнопке danuButton® антирефлюксный клапан открывается, обеспечивая подачу питания, жидкости или лекарственного препарата.

ВАЖНО: Обратите внимание, что питание, жидкости или лекарственные препараты всегда должны вводиться через удлинительную трубку, **НИКОГДА БЕЗ УДЛИНИТЕЛЬНОЙ ТРУБКИ!**

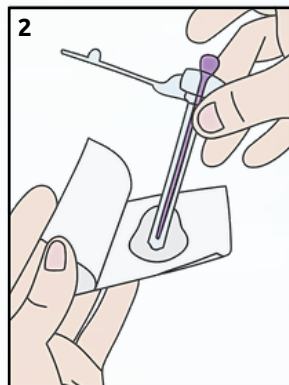
Краткая инструкция по установке danuButton®

Перед использованием тщательно вымойте руки, при необходимости продезинфицируйте их и/или используйте одноразовые перчатки.

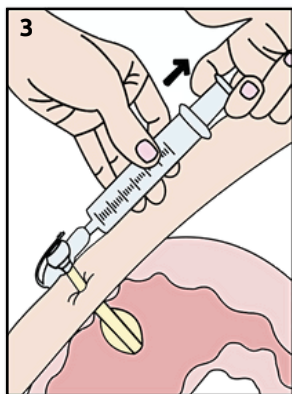
Всегда держите под рукой дополнительную danuButton®, чтобы предотвратить закрытие стомы.



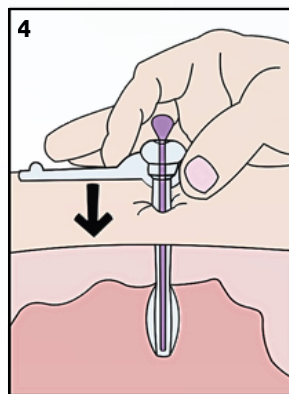
1 Возьмите шприц Luer объёмом 10 мл из набора danuButton® и заполните баллон стерильной водой через баллонный клапан. Проверьте баллон на герметичность и симметричность формы. Затем полностью удалите воду.



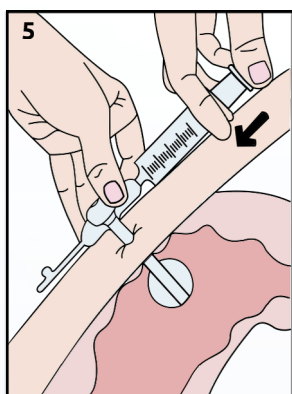
2 Полностью введите проводник в порт для питания на danuButton® (использование проводника по желанию). Нанесите прилагаемый лубрикант на марлевую салфетку и увлажните наконечник danuButton®, чтобы обеспечить достаточное скольжение. НИКОГДА не используйте масло или вазелин!



3 Теперь подключите шприц Luer объёмом на 10 мл к баллонному клапану кнопки, установленной в гастростоме, и удалите воду из баллона. Затем медленно извлеките кнопку из стомы.



4 Теперь аккуратно введите danuButton® в стому до тех пор, пока она не будет плотно прилегать к коже, и удалите проводник, если он использовался.



5 Держите danuButton® одной рукой и наполните кнопку рекомендуемым количеством воды. Закройте кнопку и очистите место стомы прилагаемыми марлевыми подушечками.

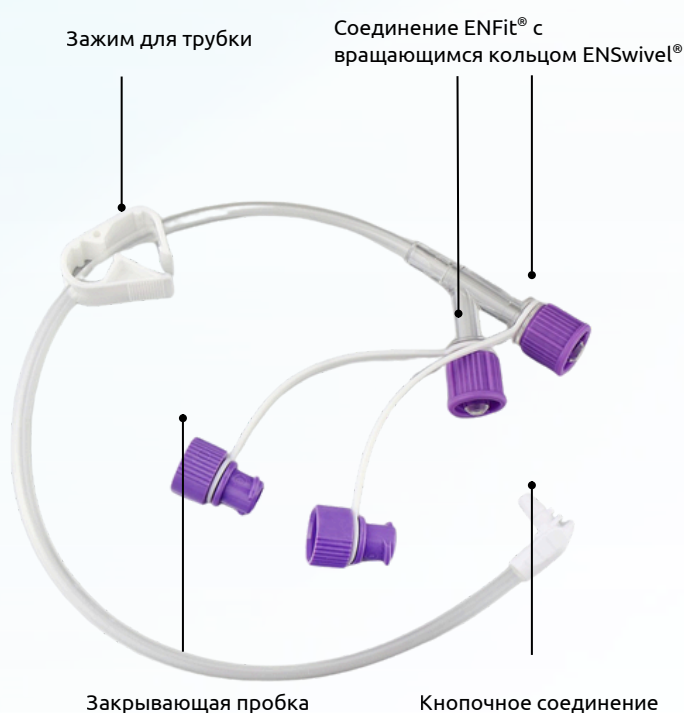
Размеры штока и объёмы наполнения баллона:

Размер штока в Fg (френчах)	Объём баллона в мл	
	12	3.0
14	4.0	
16	5.0	
18	5.0	
20	8.0	
24	8.0	

ВАЖНО: НИКОГДА не наполняйте кнопку воздухом! Воздух выходит относительно быстро, что может привести к смещению кнопки или даже ее преждевременному выпадению. Для обеспечения длительного срока службы кнопку следует наполнять только стерильной или дистиллированной водой. Никогда не используйте физиологический раствор!

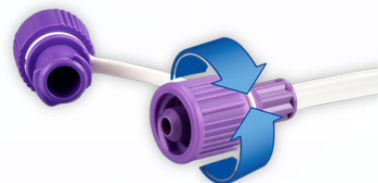
danumed® Удлинитель трубки для гастростомической кнопки

Набор для кормления является соединительным элементом между danuButton® и, как правило, энтеральным шприцем для введения трубного питания, жидкостей или лекарств.



Инновационное вращающееся соединение ENSwivel® для легкого подключения и отсоединения соединений ENFit®.

ENSwivel

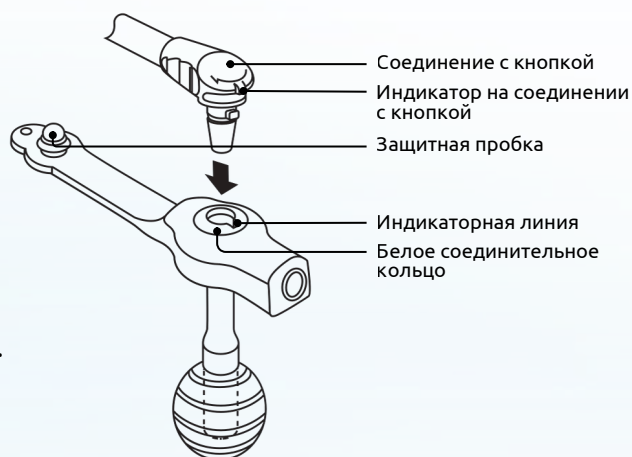


Высококачественные материалы позволяют использовать изделие **до 14 дней:**

- Кнопочное соединение и соединение ENFit® изготовлены из Tritan — ударопрочного материала, устойчивого к агрессивным лекарственным средствам.
- Трубка изготовлена из полиуретана, биосовместимого материала, устойчивого к скручиванию и сохраняющего свою мягкость (без пластификаторов).

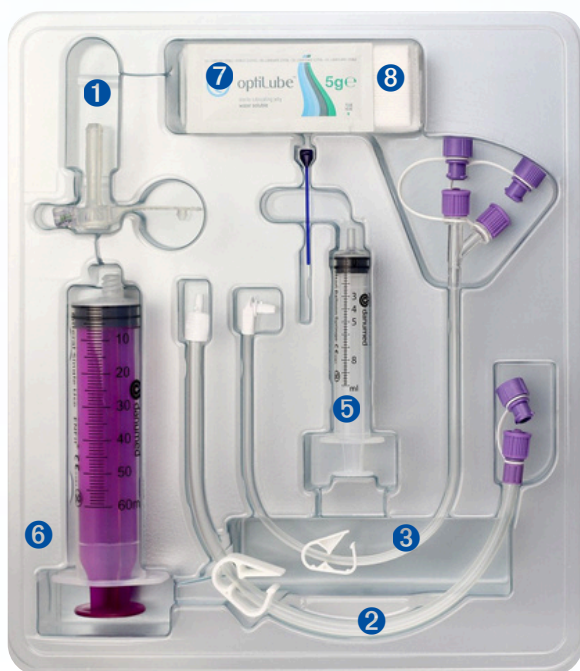
Подключение удлинителя трубки danumed® к danuButton®

1. Тщательно вымойте руки.
Закройте зажим на удлинительной трубке.
2. Осторожно извлеките защитную пробку из порта для питания на кнопке.
3. Вставьте кнопочное соединение удлинителя трубки в белый порт для питания. Совместите индикаторный наконечник на кнопочном соединении удлинителя с индикаторной линией на кнопке.
4. Слегка нажмите на разъем кнопки и закрепите его, повернув по часовой стрелке на $\frac{1}{4}$ – $\frac{3}{4}$ оборота, пока не почувствуете легкое сопротивление. Теперь удлинительная трубка надежно прикреплена к кнопке.
5. Присоедините шприц ENFit®, гравитационную систему или помповую систему к соединению ENFit® на удлинительной трубке. Откройте зажим и начните введение энтерального питания, жидкости и/или лекарственных препаратов.



ВАЖНО: Клиницист может дать рекомендации по сроку использования питательных трубок. Важно отметить, что питательная трубка danumed® может использоваться до 14 дней и должна быть заменена по истечении этого срока.

Состав набора и коды продукции для danuButton® Premium Set



Набор danuButton® Premium уже содержит все необходимые компоненты для замены гастростомической кнопки.

Входит в состав набора danuButton® Premium:

- ① danuButton® гастростомическая кнопка
- ② danumed® удлинитель трубки для гастростомической кнопки, 30 см, ENFit®, ENSwivel®, прямое соединение
- ③ danumed® удлинитель трубки для гастростомической кнопки, 30 см, Y-ENFit®, ENSwivel®, угловое соединение
- ④ danumed® проводник (помощь при установке кнопки)
- ⑤ danumed® шприц для наполнения баллона, 10 мл
- ⑥ danumed® энтеральный шприц, одноразовый, 60 мл, соединение ENFit®
- ⑦ optiLube лубрикант
- ⑧ марлевые салфетки

Коды продукции				
Размер по Френчу (Fr)	12	14	16	
0.8	DA 1041 1208	DA 1041 1408	DA 1041 1608	
1.0	DA 1041 1210	DA 1041 1410	DA 1041 1610	
1.2	DA 1041 1212	DA 1041 1412	DA 1041 1612	
1.5	DA 1041 1215	DA 1041 1415	DA 1041 1615	
1.7	DA 1041 1217	DA 1041 1417	DA 1041 1617	
2.0	DA 1041 1220	DA 1041 1420	DA 1041 1620	
2.3	DA 1041 1223	DA 1041 1423	DA 1041 1623	
2.5	DA 1041 1225	DA 1041 1425	DA 1041 1625	
2.7	DA 1041 1227	DA 1041 1427	DA 1041 1627	
3.0	DA 1041 1230	DA 1041 1430	DA 1041 1630	
3.5	DA 1041 1235	DA 1041 1435	DA 1041 1635	
4.0	DA 1041 1240	DA 1041 1440	DA 1041 1640	
4.5	DA 1041 1245	DA 1041 1445	DA 1041 1645	
5.0	DA 1041 1250	DA 1041 1450	DA 1041 1650	
5.5		DA 1041 1455		
6.0		DA 1041 1460		
6.5		DA 1041 1465		

Коды продукции				
Размер по Френчу (Fr)	18	20	24	
0.8	DA 1041 1808	DA 1041 2008	DA 1041 2408	
1.0	DA 1041 1810	DA 1041 2010	DA 1041 2410	
1.2	DA 1041 1812	DA 1041 2012	DA 1041 2412	
1.5	DA 1041 1815	DA 1041 2015	DA 1041 2415	
1.7	DA 1041 1817	DA 1041 2017	DA 1041 2417	
2.0	DA 1041 1820	DA 1041 2020	DA 1041 2420	
2.3	DA 1041 1823	DA 1041 2023	DA 1041 2423	
2.5	DA 1041 1825	DA 1041 2025	DA 1041 2425	
2.7	DA 1041 1827	DA 1041 2027	DA 1041 2427	
3.0	DA 1041 1830	DA 1041 2030	DA 1041 2430	
3.5	DA 1041 1835	DA 1041 2035	DA 1041 2435	
4.0	DA 1041 1840	DA 1041 2040	DA 1041 2440	
4.5	DA 1041 1845	DA 1041 2045	DA 1041 2445	
5.0	DA 1041 1850	DA 1041 2050	DA 1041 2450	
6.0	DA 1041 1860			

Ежедневный уход и контрольный список обслуживания

Для обеспечения длительного срока службы danuButton® рекомендуется ежедневно выполнять следующие процедуры:

- **Подвижность кнопки:** Для сохранения подвижности danuButton® рекомендуется ежедневно проворачивать кнопку на 360°.
- **Оценка гастростомы:** Проверяйте кожу вокруг гастростомы на наличие покраснения, раздражения, отёка или припухлости. После кормления наблюдайте за возможными утечками содержимого желудка. Всегда поддерживайте область гастростомы в чистоте.
- **Чистка гастростомы:** Очищайте стому тёплой водой с мылом круговыми движениями от гастростомической кнопки наружу. Используйте мягкую ткань или ватный тампон и всегда тщательно высушивайте область стомы.
- **Чистка кнопки:** Очищайте кнопку тёплой водой с мылом. Старайтесь минимизировать манипуляцию кнопки. После очистки дайте кнопке высохнуть на воздухе.
- **Оценка кнопки:** Оценивайте danuButton® на наличие повреждений, засоров или ненормальных изменений цвета. Проверьте, чтобы корпус кнопки находился на 2–3 мм выше кожи.
- **Промывание кнопки:** После введения энтерального питания и/или лекарственных препаратов рекомендуется промывать кнопку и удлинительную трубку 20 мл воды комнатной температуры (для взрослых). Для новорожденных и детей используйте минимальный объём воды, необходимый для промывания трубки. Следуйте рекомендациям клинициста согласно инструкции.



danumed Medizintechnik GmbH

Индивидуальные решения — наш стандарт

Мы — семейная, инновационная немецкая компания в области медицинских технологий с высокими стандартами качества, многолетним опытом в сфере энтерального питания и чёткой ориентацией на клиента.

Индивидуальные запросы клиентов решаются гибко и надёжно:
лично, компетентно и в духе сотрудничества.

danumed Medizintechnik GmbH • Stadthof 18 • 93059 Regensburg • Германия
Тел. + 49 (0) 941/ 890 588-80 • Факс + 49 (0) 941/ 890 588-81

info@danumed.com • www.danumed.com

Återförsäljare:

MEDI PLAST

Mediplast AB
Box 1004, 212 10 Malmö
T 020-78 80 35
info.se@mediplast.com
www.mediplast.com

Forhandler:

MEDI PLAST

Mediplast AS
Bjørnstjerne Bjørnsonsgate 110
3044 Drammen
T 32 88 11 00
mediplast@mediplast.com
www.mediplast.com

Forhandler:

MEDI PLAST

Mediplast A/S
Marielundvej 46E, 2730 Herlev
T 43 44 40 00
info.dk@mediplast.com
www.mediplast.com

Jälleenmyyjä:

MEDI PLAST

Mediplast Fenno Oy
PL 153, 01531 Vantaa
Puh: 09 276 360
asiakaspalvelu@mediplast.com
www.mediplast.com